



„Kinder von Blankenese“ - Gäste in Blankenese

“ילדי בלנקנזה” - אורחי בלנקנזה

4.10 - 11.10.2006

Elsa-Brändström-Haus Kösterbergstraße 62

Programm

יום רביעי 4.10.2006 MITTWOCH

הגעה לתחנת הרכבת אלטונה
נסיעה באוטובוס ל- Brändströmhaus

19:00



Ankunft am Bahnhof Hamburg-Altona
Fahrt mit dem Bus zum Brändströmhaus

ארוחת ערב
המארחים הפרטיים מקבלים את אורחיהם

20:30

Abendessen
Die privaten Gastgeber holen dort ihre Gäste ab

יום חמישי 5.10.2006 DONNERSTAG

Brändströmhaus :
ברכת הבית והמארחים (עמותת מחקר הסטוריית
היהודים בבלנקנזה, והחברה הגרמנית-ישראלית)
והצגת תוכנית הביקור

9:30

Brändströmhaus:
Begrüßung durch das Brändströmhaus und die
einladenden Gastgeber (Verein zur Erforschung der
Geschichte der Juden in Blankenese,
Deutsch-Israelische Gesellschaft Hamburg) und
Vorstellung des Programms

קבלת פנים בבית מקס וורבורג
עם סיור באחוזה בית וורבורג

11:30

Empfang im Hause Max Warburg - mit Rundgang über
das Warburg-Gelände

נסיעה למרכז בלנקנזה
וטיול בבלנקנזה בקבוצות קטנות

14:00



Fahrt ins Zentrum von Blankenese
Spaziergänge durch Blankeneser in kleineren Gruppen

קפה במסעדה Sagebiel,
Blankeneser Hauptstrasse 107

15:00

Kaffee im Gasthaus Sagebiel,
Blankeneser Hauptstrasse 107

חזרה מבלנקנזה
ל- Brändströmhaus

16:30



Rückfahrt vom Blankeneser Marktplatz
ins Brändströmhaus

יציאה מ- Brändströmhaus

18:30

Abfahrt vom Brändströmhaus

פגישת האורחים והמארחים
באולם החגיגות של Tabea,
Am Isfeld 19
ארוחת ערב משותפת בהזמנתם של
Diakoniewerk Tabea
שרה מקהלת בית הספר Gorch-Fock
חזרה ל- Brändströmhaus

19:00

Treffen von Paten (Spendern) und Gästen in der
Tabea-Festhalle, Am Isfeld 19
Gemeinsames Abendessen auf Einladung des
Diakoniewerk Tabea:
Es singt der Schulchor der Gorch-Fock-Schule

22:00

Rückfahrt ins Brändström-Haus

יום ששי 6.10.2006 FREITAG

נסיעה לברגן בלזן

9:30



Fahrt nach Bergen-Belsen

נסיעה חזרה להמבורג

ca.14:30

Rückfahrt nach Hamburg

קפה ב- Brändströmhaus

16:00

Kaffee im Brändströmhaus

יציאה מ- Brändströmhaus
לקהילה היהודית בהמבורג, Hohe Weide 34
תפילה בבית הכנסת, ערב שבת
וחגיגת סוכות בסוכה עם הקהילה היהודית

17:30



Abfahrt vom Brändströmhaus
zur Jüdischen Gemeinde Hamburg, Hohe Weide 34
Gottesdienst in der Synagoge. Anschließend Besuch
der Laubhütte, danach Kabbalat-Schabbat und
Sukkot-Feier mit der Jüdischen Gemeinde

18:00

נסיעה חזרה ל- Brändströmhaus

ca.22:00

Rückfahrt zum Brändströmhaus

שבת 7.10.2006 SAMSTAG

יציאה מ- Brändströmhaus
לכיר השוק בבלנקנזה. ביקור בתערוכת
ציורים של Lore Feldberg-Eber
בבית קהילת הכנסיה בלנקנזה.
אפשרות לבקר בשוק השבועי בבלנקנזה

9:30



Abfahrt vom Brändströmhaus zum Blankeneser
Marktplatz
Besuch der Kunstaussstellung mit Bildern von
Lore Feldberg-Eber im Gemeindehaus Blankenese und
Möglichkeit, den Blankeneser Wochenmarkt
zu besuchen

נסיעה לסיור מודרך בהמבורג
ושהייה ממושכת במרכז העיר

10:30

Weiterfahrt zur Stadtrundfahrt
mit längerem Aufenthalt in der Innenstadt

חזרה ל- Brändström-Haus

ca. 15:30

Rückkehr zum Brändströmhaus

קפה

16:00

Kaffee

הרצאה ע"י יואכים שניטר " גן וורבורג -
נופי הפרק בקוסטרברג במאה ה-19 וה-20"

17:00

Vortrag Joachim Schnitter: „Warburgs Garten -
die Parklandschaft am Kösterberg im 19.u.20 Jh.“

הזמנות פרטיות ע"י משפחות בבלנקנזה
המארחים לוקחים את אורחיהם בשעה 19:00

Abends

private Einladungen in Blankeneser Familien
Gastgeber holen ihre Gäste
um 19:00 am Brändströmhaus ab



יום ראשון 8.10.2006 SONNTAG

יציאה מ-Brändströmhaus	9:30 	Abfahrt vom Brändströmhaus
בקר במוזיאון לאומנות, סיוור ע"י תומס זלו	10:30	Besuch der Hamburger Kunsthalle Führung durch Thomas Sello
ארוחת צהריים בקפה ליברמן	12:30	Mittagessen im Cafe Liebermann
נסיעה לנמל המבורג	13:30 	Weiterfahrt zu den Landungsbrücken
שייט מודרך בנמל עם סיום ב- Teufelsbrück	14:00	Hafenrundfahrt, endet in Teufelsbrück
חזרה מ- Teufelsbrück ל-Brändströmhaus	15:30 	Rückfahrt von Teufelsbrück ins Brändströmhaus
ארוחת ערב	17:00	Abendmahlzeit
יציאה מ-Brändströmhaus	18:00 	Abfahrt vom Brändströmhaus
ביקור בבית האופרה (Mozart: Cosi fan tutte)	19:00	Besuch der Hamburgischen Staatsoper (Mozart: Cosi fan tutte)
חזרה ל-Brändströmhaus	ca. 22:00 	Rückfahrt zum Brändströmhaus

יום שני 9.10.2006 MONTAG

יציאה מ-Brändströmhaus	10:00 	Abfahrt vom Brändströmhaus
קבלת פנים בבית העיריה המבורג ע"י שר המשפטים מר לודמן	11:00	Senatsempfang im Rathaus durch Justizsenator Lüdemann
ארוחת צהריים קלה בבית העיריה בהזמנתם של סיעות בית הנבחרים של המבורג	12:30	Mittagsimbiss im Rathaus auf Einladung der Fraktionen der Bürgerschaft
יציאה מבית העיריה ל- Jenischpark	13:45 	Abfahrt vom Rathaus zum Jenischpark
ביקור במוזיאון ברלך בייניש פארק	14:30	Besuch im Barlach-Museum im Jenischpark
נסיעה למסעדה Röpers Hof קפה ועוגות (הזמנה ע"י בני הזוג רמטסמה)	16:00 	Weiterfahrt zum Gasthaus Röpers Hof, Agathe Lasch Weg, dort Kaffee und Kuchen (Einladung von Herrn und Frau Reemtsma)
חזרה ל-Brändströmhaus	17:30 	Rückfahrt zum Brändströmhaus
יציאה לבלנקנזה מ-Brändströmhaus	18:45 	Abfahrt vom Brändströmhaus nach Blankenese
הזמנת קהילת הכנסיה האוונגלית בלנקנזה לארוחת ערב באולם הקהילה Mühlenberger Weg 64a קבלת פנים מוסיקלית - קאי פטרסן (אקורדיון), כריס ברגר שר בלווי של אלבקינה וויט (אקורדיון), שירים של פליציטס קוקוק	19:00	Einladung der Evangelischen Kirchengemeinde Blankenese im Gemeindehaus Mühlenberger Weg 64 a mit Abendessen. Musikalisches Willkommen Kay Petersen (Akkordeon), Chris Berger singt, begleitet von Alevkina Witt (Akkordeon), Lieder von Felicitas Kukuck
חזרה ל-Brändströmhaus	ca. 22:00 	Rückfahrt zum Brändströmhaus

יום שלישי 10.10.2006 DIENSTAG

ביקור בבתי ספר בבלנקנזה ובאלטונה (לאחרים בוקר חופשי)	Vormittag	Besuch in Schulen in Blankenese und Altona (für die anderen zur freien Verfügung)
ביקור בשיעורי הכנה לטקס Konfirmation בבלנקנזה	15:15	Besuch des Konfirmandenunterrichts in Blankenese
חניכת לוח זכרון ב- Brändströmhaus לזכר בית הילדים וורבורג בשנים 1946-48 נושאים דברים הינרק פוק נציג אלטונה וד"ר רנטה טומסון, יושבת ראש קרן אדיקס. מנגנים שלישיית הכליזמר "חברים", בניהול קארין צ'מפר (שירה)	17:00	Einweihung einer Gedenktafel am Brändströmhaus zur Erinnerung an das Warburg Kinderheim von 1946-48. Es sprechen Hinnerk Fock, Bezirksamtsleiter von Altona, und Dr. Renate Thomsen, Vorsitzende der Adickes-Stiftung. Es spielt das Klezmer-Trio „Chaverim“, geleitet von Karin Tschamper (Gesang)
ערב פרידה וארוחת ערב ב- Brändström-Haus	19:00	Abschiedsfeier mit gemeinsamen Abendessen im Brändströmhaus

יום רביעי 11.10.2006 MITTWOCH

יציאת הקבוצה הראשונה מ-Brändströmhaus לתחנת הרכבת אלטונה. משם רכבת לברלין (יציאה ב 5:41). טיסה מברלין 10:55 הגעה לתל-אביב ב-15:00	5:00 	Abfahrt der ersten Gruppe vom Brändströmhaus zum Bahnhof Altona, zum Zug nach Berlin (ab 5.41 Uhr), Abflug von Berlin- Schönefeld 10.55, Ankunft in Tel Aviv 15.00
יציאת הקבוצה השנייה מ-Brändströmhaus לתחנת הרכבת אלטונה לרכבת לברלין (יציאה ב 10:42), טיסה לישראל מברלין ב- 15 לאוקטובר	10:00 	Abfahrt der zweiten Gruppe vom Brändströmhaus zum Bahnhof Altona, zum Zug nach Berlin (ab 10.42 Uhr), Abflug von Berlin Schönefeld nach Tel Aviv am 15. Oktober

